

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljajhely, Főter 9 szám

Telefon: 42. szám.

Értekezéseket nem adunk vissza.

Nyitvatartás minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 korona.

Egyes szám ára 12 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek mind en szó után  
2 fill. Pető betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések termétek szerint egy négyszög-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## A verduni diadal.

— márc. 4.

Ami Verdun-nél történik, az nem epizódja a háborúnak. A vár-ostromok, — ilyen elég sok volt másfél esztendő óta, — másféleképp mentek. Itt a félelmetes német hadsereg egész erejével, nehézágyúinak irtózatot keltő hatalmával, veszedelmet nem ismerő katonáival és semminő akadály elől ki nem térő céltudatosságával csapott rá a franciákra, akik a retentő, talán nem is várt támadás sulya alatt megroskadtak. Akik el nem pusztultak, azoknak mintha az öntudatát, eszméletét vette volna ez a gigászi roham. Még tart a harc — és nem kis dolog, ha a hozzáértők ezt a világháboru legvéresebb csatájának mondják — és eddig 228 tiszt, 17,000 főnyi legénység, 78 ágyú és 80 gépfegyver jutott a németek birtokába. Verdun környéke egy halál-völgy és az irdatlan gödrökbe, amelyeket a német ágyúk lövedékei furtak, nemcsak halottak és romok vannak eltemetve, de a franciák tavaszi offenzívájának reményei is. Most nemcsak Verdun sorsa van megpecsételve. A németek vehemens támadó szándéka nem pazarol anyagi energiát egy vár birtokáért, még ha az Verdun is. Verdun meghódítása után következik a nagy felgöngyölés, — ugyanaz, amely Gorlicétől Tarnopol alá szoritotta a folytonos veszteségekkel hátráló orosz sereget.

Hogy Verdun után hol fog megállani az új felgöngyölés? Szeretnők hinni: a békénél. Ott, ahol a franciáknak be kell látni a további vérvesztésnek céltalan és hiábavaló voltát. Ott, ahol a nép felháborodása joggal ki fog törni az olyan komédiák fölött, aminőket az entente hadvezérei és diplomatái közös haditanács címe alatt rendeznek, hogy az ily haditanács után nyomban újabb, fájdalmas vereség érje az entente-t. A legtöbb fájdalom és a legkeserűbb veszteségek eddig Franciaországot érték. A betetőzése ennek a verduni harc. Amint a francia katonák a borzalmas ostrom hatása alatt megdermednek és szinte beléesnek a győzők kezébe: ugyanez a dermedtség észlelhető a francia közvéleményben is. Mit várhatnak még ezután Joffre zsenialitásától és a közös haditanácsok nagyképű megállapodásaitól.

A német hadviselés itt újra hatalmasat, a világtörténelemnek szóló cselekedett. Ezt nem előzte meg semmi beharangozott Kriegsrath. A villámgyors és a villám

erejével sújtó támadás volt ez. Odalenn Szalonikiben szaporán rakták a francia és angol csapatokat partra és építették a hármast, négyes, ötös védelmi öveket a német támadás ellen. Talán már azon a ponton voltak, hogy Szalonikiből kirohannak — már rájuk is fúrástól lehetett a meddő varakozás, — amikor a németek egyszerre az európai front tulsó végén, a Maas mellett mentek heves támadásba. Ez a programszerűség ellen volt, hiszen Joffre csak áprilisban óhajtott „csatára kényszeríteni“ a németeket — és mégis megtörtént. Hát ne ütközzenek meg joggal a franciák a német haremodor fölött!

Még tart, elképzelhetetlen borzalmaival a verduni harc, de a kimenetele alig kétséges. Az pedig, hogy az álló harcból egyszerre nagyarányú mérkőzés lett, mindenestre siettetni a háboru befejezését. Széttépi azokat a számvetéseket, amelyeket a németek hosszú kifárasztása fölött tápláltak. Az a hadsereg, amelyet olyan csapások érnek, mint a minőt most szenvednek át a verduni hadtestek, már nem tud fárasztani. Azon egyre jobban erővesz az agyonfáradás. Hiába próbálnak bele lelket és támadó erőt fújni a haditanácsok prókatorai. Annak a maga siralmas állapotában nem vigasztalás, hogy a győző is fárad. Annak egy nap — talán még sinesen olyan láthatatlanul messze ez a nap — le kell számolni a maga helyzetével, ki kell ejteni az első szót a lefegyverkezés felé.

## NAPIRENDEN.

**Mennyi terményt lehet visszatar-  
tani?** Mennyi a termény és szű-  
fesztegek beszolgáltatására vonatkozó  
rendeletek rendelkezéseivel nincsen  
mindenki tisztában, alább közöljük  
azokat az adatokat, hogy házi szű-  
fesztegek címén mennyi terményt vagy  
liszt vehető számításba és tartható  
vissza.

A kormány rendelete napi liszt-  
adagokról szól. A mezőgazdasággal  
foglalkozók számára naponként 400,  
más, nehezebb munkával foglalkozók  
számára naponként 300, mindenki más  
számára naponként 240 gramm liszt  
fogyasztást engedélyez fejünkint.

A lisztnek terményre való átszámítás és a havonkénti mennyiségek megállapítása tekintetében a hatóság és a Haditermény Résztvénytársaság megbízottjai között a következő megállapodás létesült:

A mezőgazdasággal foglalkozók részére engedélyezett napi 400 gramm liszt helyett 500 gramm, tehát fél kilogramm terményt vehető számításba. Egy hónapra 12 kilogramm liszt, vagy 15 kg. termény számítható fejünkint. Más nehézmunkával foglalkozók számára naponként 300 gramm liszt,

vagy 375 gramm termény számítható. Egy hónapra tehát 9 kilogramm liszt, vagy 11 kilogramm és 25 deka termény.

Mindenki más részére naponként 240 gramm liszt, vagy 300 gramm termény, egy hónapra tehát 7 kilogramm és 20 deka liszt vagy 9 kilogramm termény.

Ezekből az adatokból könnyen kiszámíthatja mindenki, hogy mennyi terményt vagy lisztet tarthat meg a maga számára házi szükséglet címén augusztus 15-ig számítva. Csak meg kell szorozni a napi adagok számát a háztartásbeliek számával és az így nyert számot az augusztus 15-ig még hátralévő napok számával. Avagy a havonkénti adagok számát a háztartásbeliek számával és a még hátralévő hónapok számával.

Az így kiszámítható mennyiség fölött feleslegot mindenki tartozik különbeni elközbás és súlyos büntetés terhe alatt a Haditermény Résztvénytársaság megbízottjának átszolgáltatni, ahol is azt készpénz fizetés ellenében átveszik.

**Bevonultak az öreg újoncok.** Is-  
rűt egész sereg ujonc vonult be a  
Kaszárnyákba, de a kaszárnyák előtt  
nem szemlélhetjük többé a régi, meg-  
szokott képet: az anyákat, amint szor-  
ongó szívvel, könnyes szemmel ki-  
sérlik fiaik lépését. Az anyák közül,  
kik ezeket a friss katonákat szűtték,  
a legtöbbben ott porladnak már abban  
a földben, melynek szent érintetlen-  
ségét fogják védeni az új katonák,  
szürkűlő hajjal vagy kopaszon, de  
fiatal szívvel és erős karral, hiszen  
közülünk valók, magyarok. Anyák  
helyett fiúk és leányok révedező te-  
kintetete kíséri őket, az apákat, akik  
már megették kenyérük javát s aki-  
ket nagyobb fiúk már ott várnak  
Bukovinában, Lengyelországban, Al-  
bániában s a doberdói véres fensíkon.  
Öreg újoncok, vén fiúk, kik felvetté-  
tek most a csukaszürkét, vajjon ér-  
zik-e, hogy veletek van a szívürek,  
hogy a kaszárnyák előtt láthatatlan  
sorlatot áll a mi nagy nagy szeretet-  
tünk?

Piros vér vagytok abból a dus  
forrásból, amely Magyarország testé-  
ből folyik, része vagytok a szívürek-  
nek s bennetek találkozik össze a  
mindnyájunk égő szerelete. Föltö gond-  
dal vigyázzuk minden lépésteget, ag-  
gódo szívvel lessük a gondolataitokat,  
öreg újoncok, vén fiúk, akik husz  
esztendő, husz hosszú és nehéz esz-  
tendőt késtetek, hogy a hazáért har-  
colhassatok. Most husz éve még haj-  
lékonyabb volt a derekatok, izmosab-  
bak a karotok és fűgőbb a lábatok,  
de lelketekben még a régi láng, a  
 régi tűz lobog. Ha végignézték a vá-  
rososon, az életen és a ragyogáson:  
majdnem mind a ti munkátok itt,  
azé a husz esztendő, amely előtt ifju  
energiával magatokért és gyermekei-  
teket dolgoztatok. Most vérezenetek  
s talán meghalnotok kell e jól vég-  
zett munka után, most a pihenés he-  
lyett a lövőárok soha el nem képzelt  
zaja vár benneteket, mert a munkát,  
a ti hosszú és verejtékes munkálato-  
kat akarják megsemmisíteni.

Az igazság, amelyért küzdünk,  
még vért kíván, még életet kér s ti  
mentek most, hogy sárba ne tapos-  
sák az igazság zászlaját. Hiába min-  
den, menetek kell, de nehéz szívvel,  
könnyes szemmel engedjük utatokra,  
öreg újoncok.

## Az árvaszék.

a tavaszi vetésért.

✱

Mi a feladatuk a pártfogóknak?

— márc. 4.

Ama nagyfontosságú kérdésben,  
hogy a földek megmunkálása a leg-  
teljesebb mértékben keresztülvitessék,  
Zempléncsüvörmege is iparkodik a tőle  
telhető megtenni s e végből *Pintér*  
István árvaszéki elnök legujabban a  
következő praktikus és megszívlelendő  
körlevelet boesátotta ki a pártfogók-  
hoz:

Folyamatban lévő nagy háborunk  
egyik leglényegesebb kérdése, a szű-  
fesztegekről való gondoskodás lévén,  
Zempléncsüvörmege árvaszéke el nem  
mulasztható kötelességének ismeri,  
hogy Uraságodat a fennálló nehéz  
viszonyok között fokozott tevékeny-  
ségre fel ne hívja és egyben fel ne  
kérje, hogy községe, illetőleg műkö-  
dési körlete területén, a tavaszi mun-  
kálathoz elvégzése érdekében minden  
eszközzel, tanácsal és a munka kö-  
zös szervezésével, a hadiárvak és  
gondnokoltak és a hadbavonultak,  
illetőleg azok családtagjainak segít-  
ségére lenni méltóztatassék.

Az árvaszék ezen kérdés meg-  
oldásánál a vármegye területén ak-  
ként szándékozik más eszközök hiá-  
nyában segédkezni, hogy az egyes  
községekhez pártfogói körletekhez tar-  
tozó hadiárvak, gondnokoltak és had-  
bavonultak, illetőleg azok hozzátar-  
tozóinak csoportjait közös érdekeso-  
portokba szeretné összevonni, amely  
érdekesoportok szervezése a pártfogók  
legnemesebb feladata lenne és amely  
érdekesoportok a körletükben kiren-  
delt árvaszéki pártfogók vezetése és  
utasításai szerint a pártfogó által meg-  
állapított sorrendben végeznek közö-  
sen a megnyitott tavaszi munkálathoz.

A hivatása magaslátán álló párt-  
fogónak ennél fogva a következő kö-  
telességei lennének:

1. Megállapítani, hogy községe-  
ben, illetőleg működési körletében,  
kik a hadiárvak és gondnokoltak? s  
kik a hadbavonultak támogatására szo-  
rult családtagjai?
2. Megállapítani, hogy községe-  
ben, illetőleg működési körletében, a  
hadbavonultaknak, azok családtag-  
jainak és a hadiárvaknak és gond-  
nokoltaknak mily kiterjedésű földjei  
állanak bevetetlenül.
3. Ezen földek miképpen lenné-  
nek beművelendők, illetőleg mennyi  
lenne azokból tavaszi veteménynyel  
(tavaszbuza, árpa, zab, lenese, borsó,  
kőles stb.) vagy kapás veteménynyel  
(kukurica, bab, burgonya, répa, ká-  
poszta, dohány stb.) hasznosítható.
4. Gondoskodni a szükséges iga-  
vonó állatokról akként is, hogy az  
érdekesoportokhoz tartozók igavonó  
állatait, esetleg tehenei kellőképen  
összefogva végezzék a tavaszi mun-  
kálathoz.
5. Gondoskodni a szükséges kézi  
munkaerőkről, esetleg a hadbavonul-  
taknak pár hétre való szabadságol-  
tásával, vagy ha szükséges hadifog-  
lyok szerzésével s ez utóbbi esetben  
megállapítása annak, hogy az érde-  
kesoportokhoz tartozó egyes családok  
vagyonuk és a munka arányában,  
mily módon járulnak hozzá a hadi-  
foglyok eltartásához.

6. Megállapítani, hogy az érdekcsoportoknak mennyi és milyen vetőmagra lesz szükségük; s ennek, valamint a szükséges kézi munkaerőnek beszerzése iránt is a külön kormányrendelet alapján alakítandó közügyi, gazdasági bizottságok támogatásának igénybevételével intézkedni.

7. Gondoskodni és intézkedni az iránt, hogy a hadbavonultak itthon levő munkaképes családtagjai és hadiárvaí, erejükhez mérten részt vegyenek a közös munkában s megállapítani, hogy az egyes érdekcsoportokba tartozó egyének egymással szemben, vagyonuk és a végzett munka arányában mily ellenszolgáltatásra, illetőleg hozzájárulási összeg megfizetésére kötelesek.

Mint hogy ellenségeink közismert törekvése az, — miután tudomással bírnak arról, hogy minden számbeli tulsúlyuk dacára, csapataink hősiességével minden jogalapot nélkülöző intézkedésekkel szándékoznak megvalósítani, meg kell mutatnunk, hogy méltók vagyunk a harcúterén küzdő hősi és önfeláldozó honfitársainkhoz s hogy munkákkal és teljes odaadással kereszttel visszatérünk, hogy ellenségeink minden törekvésük és nemtelen intézkedéseik dacára, céljukat el nem érhetik. Ezen magaslatos feladatot szorgalmas munkával és az Istenbe vetett bizalom mellett elérhetjük, ha a termelés magaslatos munkáját még fokozottabb mértékben oldjuk meg, mintha harcúterén küzdő vagy a hazáért hősi halált halt kedveseink maguk is velünk dolgoznának s nem engedjük meg, hogy hazánk termékeny földjéből egy négyszögöl is a mai nehéz viszonyok mellett parlagon heverjen.

## A VILÁGHÁBORU.

A sajtóiroda hiteles távirati jelentése.

### A mi frontjainkon nincs esemény.

Budapest, márc. 3.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

**Mindhárom hadszíntéren tartós nyugalom van.**

Höfer altábornagy,  
a vezérkar főnökének helyettese

### Douamont falu végleges elfoglalása.

Berlin, márc. 3.

A német nagy vezérkar jelenti:

**Nyugati hadszíntér:**

Yperntől délkeletre a csatorna mentén az angolok betörték a február 14-én tőlük elfoglalt Bastiola állásba, sőt keskeny arcvonalban korábbi legelől levő árknakig nyomultak előre. Innen nyomban ismét kivertük őket. A Bastiola-állás egyes részein még tartják magukat.

A La Basse-i csatornától délre az ellenség robbantásai nyomán arcvonalunk előtt élénk közeli harcra került a sor.

A Champagneban az ellenség tűzérének tüzelése helyenként nagy hevességre fokozódott. Az Argonneokban a Bolante erdőben La Chaladeltől északkeletre a franciák egy részlettámadását könnyűszerrel visszavertük.

A Maastól keletre emelkedő magaslatokon erős tűzérégi előkészítés után megtisztítottuk Douaumont falut és vonalainkat a falutól és a páncelelődtől nyugatra és délre kedvezőbb állásokba toltuk előre. Több mint 1000 foglyot és 6 nehéz ágyut szállítottunk be.

Repülőink Verdun erődítési körzetében sikeresen dobtak francia csapatokra bombákat. Immelmann hadnagy Douaumonttól keletre immár a 9-ik ellenséges repülőgépet lőtt le, egy angol kétfedelűt két tisztel, akik közül az egyik meghalt, a másik súlyosan megsebesült.

**Keleti hadszíntér:**

Dünaburgnál, Friedrichstadtól keletre és a Servec és Stara arcvonalon járőrharc volt.

**Balkáni hadszíntér:**

Nincs ujság.

## Háborus estélyek.

— márc. 4.

Az Oláh Istvánné által oly sok gonddal és meglepő izléssel összehozott háborus estélyeket március hó 16-án (csütörtök) este fél nyolckor és március hó 18-án (szombat) délután fél öt órakor tartják meg a városi színházban. A műsor oly gazdag és változatos, hogy az estélyek iránt a közönség körében már is szinte páratlan érdeklődés nyilvánul.

Az estélyt verses prólógus vezeti be, amely Oláh Istvánné tollából került ki. Ezt követi mindjárt az a színpadi tréfa, amelyet direktre ez alkalomra írt Szemesvári Béla es. és kir. kamarás, a kiváló író. A vidám eseménybe a szerző beillesztette az amerikai van steppet is. Barthos Margit és Mattyasovszky Kálmán fogja eljátszani. A tréfa után Simonffy Mária a kassai Nemzeti Színház drámai művésznője mond el egy pár szép költeményt. A kisasszonyt a legjobb hírnév előzi meg. Egyike a fejlődő színészgeneráció legértékesebb tagjainak, amely állítás mellett szól az a körülmény is, hogy szeptembertől kezdve Beóthy a Magyar Színházhoz szerződött be. Hallani fogjuk az est folyamán Tarnay Alajost is. A jeles művész az első részben egy pár régebbi és újabb dalát fogja előadni. Kedves hangja és megkapó előadása még élénk emlékezetünkben van. Különös érdeklődésre tarthat számot Flittner Rózi dalénekesnő. A művésznőnek (ki a budapesti ur-társaság kedvelt tagja) nagy gonddal készített értékes hangján kívül feltűnően csinos a külseje is.

Az estélyt Tarnay nagyarányú kompozíciója a „Mesék” zárja be. — A zongoránál a szerző ül s ő maga fogja elénekelni nekünk ezeket a csodaszép dallamu s oly bájos szövegű tündérmeséket. A cselekményhez simulva dr. Horvay Béla tíz pompás előképet komponált és állít be. A képekben előforduló alakokat (Hannupók, Csipkerózska, törpék, roccocók stb.) harminc szép és kedves gyermek személyesíti.

Jegyek mindkét előadásra 9-étől kezdve a főtözsdeben válthatók. A 16-diki estély helyárai; páholyok: 16—18 és 20 korona. Földszinten minden hely 4 korona. A 18-iki délutáni előadás, amelyre nagy vidéki közönségre számítanak, helyárai; páholyok: 10 és 12 korona. Földszinten minden hely 2 korona 50 fillér. A tiszta jövedelem részben a hadi-árva, részben a feldult falvak helyreállítási alapja javára fordítatik. Tekintettel a nemes célra felülfizetéseket és adományokat, melyek vagy Oláh Istvánné, vagy a főtözsde címére külden-

dők: köszönettel fogad és hirlapilag nyugtáz a rendezőség.

Felhívjuk a közönség figyelmét az estélyt hirdető művészi plakátra, amelyet a genialis Gábor Móric festőművész Dubay cukrázdájában állít ki.

## A rendőrség a múlt hónapban.

Elcsipett lisztcsempészek.

— márc. 4.

Schmidt Lajos kapitány most terjesztette be a tanácshoz havi jelentését, melynek érdekesebb részeit itt közöljük:

A személy- és vagyonbiztonság általában kielégítő volt. Lopás büntette 11, lopás vétsége 27, egyéb bűn esetet vagy vétség 3 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor fogatosított nyomozás.

Mint a közbiztonságot veszélyeztető eltoloncoltatott és kiutasított 49 egyén.

Közlekedési akadályok elő nem fordultak. A múlt hó második felében leestett nagy hó számbavehető bajok nélkül csaknem teljesen elolvadt.

Az egyesületek működése ellen kifogás fel nem merült.

Tűz két esetben fordult elő és pedig mindkét esetben a katonai megfigyelő állomáson. Első ízben a tiszti lakásul szolgáló 1. sz. barak teljesen leégett, másodikban a 42. sz. betegek elhelyezésére szolgáló baraknak csak egy szöglete égett le. A vizsgálat szerint a tüzet a kőszénkályhák kéményeinek átizzása, vagy pedig kipattanó szikra okozhatta. — Emberek életében vagy testi épségében kár nem esett. A tüzeseteken okulva, a vezetőség a keltezhető veszedelmek elhárítása iránt a lehető preventív intézkedéseket megtette.

A közlekedést és piaci árakat illetőleg jelentem, hogy a mészárosok a marha- és borjúhús árát kilogrammonként 5 koronára emelték. A hús fogyasztás csökkenésére érdekes adatokul szolgálhat, hogy 1915. februárban 334 marha és 196 borjú, a folyó év február havában pedig csak 146 marha és 231 borjú vágatott. Még kiáltóbb azonban a sertésfogyasztás, így, míg 1915. február havában 280 drb., addig a folyó év február havában csak 66 sertés került közfogyasztás céljaira levágásra. Ez nemcsak a sertés hiányának, hanem annak tulajdonítható, hogy a sertések elősúlyának ára maximálva nincsen; maximálva van azonban a hus, zsír, szalonna stb. sertéstermék s az elősúly nem állván kellő arányban a maximált hus stb. árakkal, hentesek sertést nem vágnak, úgy, hogy eltekintve a talán nélkülözhető sertés-hústól, zsír- és szalonna-félékben már most is nagy hiány mutatkozik. — A vasúti állomáson a kupékban ismét 15 drb. kézi podgyásként berakott lisztet tartalmazó csomag foglaltott le, melyet galíciaiak igyekeztek kicsempészni. — Jelentem e helyütt azt is, hogy kenyér, illetve süteményeknek készítése és kenyérgyógy nélkül való elárúsítása miatt nyolc esetben, sertés-husnak maximális áron felül való árusítása miatt több esetben indítottam kihágási eljárást.

A közegészségi intézkedéseket illetőleg jelentem, hogy köztisztaság elleni kihágás miatt 24 egyént büntettem meg. Most, a tavasz beálltával, a lehetőséghez képest elsősorban minden közhelyet és a magánházak udvarait is meg fogjuk szemlélni és mindazok ellen, ahol közegészségellenes és köztisztaságellenes állapotokat találunk, kellő szigorral fogok eljárni. Különös gondom lesz a szállodák, vendéglők, kávéházak, cukrázdák, kocsimák stb. közhelyekre, azoknak minden helyiségére, felszerelésére és berendezésére.

## HIREK.

A Carolineum háborus estély napra a lelkekre üő nyomottat napra a gyerekek meghallották a szokat; hogy most nekik kell megvárni a nagyokat. Kiálttak a padra és nemcsak mulattattak, lelkesítettek is, nemcsak nevetés de a szívünk is dobogott.

Tordai—Grail Erzsébet „Házria” c. allegorikus darabjának szerepét Rozsós Gizella játszotta, jeles készütséggel. Elő vonult a nek az országnak minden nemességű leánya és ha egyik másik lenk hangon is, de mind nagy szemmel fejezte ki hódolatát zászló előtt, amelyen a magyar mert az intézet növéndélei hirték ki. Szemeikből az sugár, hogy ők is beleállították kis szívet a háboru szenvedésébe. A szereplő mind megállta a helyét.

A külön szereplők közt ki emelnünk Chudovszky Irén és Róza zongorajátékát, Hodosi Erna és Szernyák Mária szavala. Az intézet vezetősége valóban esetre méltóan hazafias munkát végzett a háborus-est rendezésében.

— Főispánunk itthon. Várkonyi főispánja, Szinyei Merse vánszertán este hivatalos ügyek intézése végett haza érkezett. A főispán ezuttal valószínűleg huzamos ideig tartózkodik Ujhelyben.

— Kitérítés. Öfelsége GeAlfréd postafőtisztet, az ujhelyi postafőnököt a koronás arany érdemreszittel tüntette ki a vitéségi érszalagján. A legfelsőbb helyről kitérítés az igazi érdem jutalmaként. Köztudomásu ugyanis, hogy a postafőnök erősen megfogott személy, tel mely tevékenységet fejtett ki ellenségnek a Kárpátokba való bejárása folytán beállott legválszó szonyok dacára a rendkívül meggyapodott posta, távirás és távbeszélő szolgálati boyolításában. Nap nár 18—20 órat dolgozva, mindenki esdálkozott fizikumán és kifáradhatlan ambicióján akkor, amidőn még legkésőbb éjjeli órákban is látjuk hol a távirás, hol pedig írásos mellett dolgozni. A mellett az egy felső-zeplényi posta alkalmazottak ide való menekülése folytán ezekt a postásoknak ügyes-bajos dolgaik végezte, a yailag gondoskodott ról, hogy a menekültek hiányt semiben ne szenvedjenek. A meneti postaal alkalmazottak több napon át ó vendégszeretetét élvezték akkor, midőn a menekülés veszélye miatt ittni hivatali biztonságáról is kell gondoskodnia. Részünkről a derék főnököt a legmelegebben üdvözöljük de óvációban részesítették őt a hivatali tiszti, altiszti és szolgai kara is.

— Fegyelmi ügyek a vármegye Zemplénvármegye közigazgatási bizottságának fegyelmi választmány csütörtökön Szinyei Merse István főispán elnökletével ülésre gyűlt egy melyek tárgya a dr. Nemes Sándor és Durcsinszky Gyula főszolgabíró továbbá Székely László és Pavletits Gyula szolgabírók fegyelmi ügyeiből való ítélethozatal volt. A választmány csütörtökön be is fejezte a komplikált ügyek tárgyalását s egy döntött, hogy mindkét főszolgabíró csekélyebb réségekért dorgálásra ítélte s visszahelyezte őket állásukba, Székely László és Pavletits Gyulát pedig teljesen mentette. A fegyelmi választmány hétfőn folytatja ülését.

— Megszüntetik a kisebb házkórházakat. A Vörös Kereszt a köztónai parancsnokság megbízásából kiküldött hadikórházhoz felszólított, tétett, hogy nem reflektál többé a kórházokra. A sebesült és beteg kórházok.

náka  
zakk  
250  
szün  
tetn  
bete  
öriz  
sinc  
3—

szér  
ujab  
20  
12

A r  
kap  
szin  
nél,  
ruhá  
hog  
kató  
A t  
dör  
látó  
nak  
az  
tek  
és  
lim  
kör  
és  
nyá  
gal  
acé  
ilye  
esen

res  
jól  
alk  
rag  
özy  
Fog  
tetn  
allo  
dija  
lyáz  
más  
dök

A  
Ipa  
gat

kozo  
terje  
a ké  
gét  
mal  
szár  
Szöl  
mán

emlé  
mer  
éven  
tehá  
isme  
vállá  
kivü  
törh  
vesz

kébe  
kifej  
káss  
teni,  
zett  
lyet

re, a  
Önöl  
mely  
vetke  
takar  
zeti  
ez év  
évbér  
külör  
letek  
adóse  
köve  
tásat.  
teles

nákat helyeztessék a nagyobb kórházakba. Az egész országban összesen 250 kiegészítő hadikórház működését szüntették meg, vagy fogják megszüntetni. Ennek oka az, hogy nagyobb betegkórházakban jobban lehet ellenőrizni a betegeket és semmi értelme sincs annak, hogy egyes községekben 3-4 sebesültet ápoljanak.

**— Adomány a Vörös Kereszt részére.** A Vörös Kereszt egylet részére újabb adakoztak: Egy népfelkelő 20 koronát, a köztöbéli népfelkelők 12 koronát.

**— A csendőrség új egyenruhája.** A magyar csendőrök új egyenruhát kapnak. A forma marad a régi, de a szín csukaszürke lesz úgy a tisztéknél, mint a legénységénél. Az új egyenruha neve tábori ruha, jelül annak, hogy a csendőr éppen olyan harcok katonája az országnak, mint a többi. A tisztok, tisztviselők és a lovas csendőrök domboru dolmánygombokkal ellátott rövid, szőrme kabátot is kapnak. A csendőrség borvörös hajtókáit, az azonos hajtókát viselő csapatvesztéket való megkülönböztetésül, elől és felül öt milliméteres, alul egy milliméteres acélzöld posztoszegély veszi körül, a hajtókán tul, hátul pedig egy és fél milliméteres acélzöld nyulványal toldják meg. A köpeny- és vállgallér vörös hajtókáit öt milliméteres acélzöld szegély fogja körül. Ugyanígy egyenruhát kap a horvát-szlavon csendőrség is.

**— Csodarabbi Ujhelyben.** A híres *Ovics S. Eizik* csodarabbi, a ki jóslatával a máramarosi orosz ivánzió alkalmával az oroszokat is csodáltra ragadta, városunkba érkezett. Lakása özv. Löwingernénél, Rákóczy-utca. — Fogad reggeli 9 órától egész napon át.

**— Hadmentes tisztviselők felvételnek a sátoraljújhelyi megfigyelő állomás gazdasági hivatalába.** Nyugdíjas egyének is alkalmaztatnak. Pályázati kérvények a megfigyelő állomás kényszeri biztosához nyújtanak be.

**IPAR ÉS KERESKEDELEM.**

**A „Zemplénmegyei Kereskedelmi-, Ipar-, Termény- és Hitelbank” igazgatóságának az 1915. évre vonatkozó évi jelentése.**

Mielőtt lefolyt üzletévünkre vonatkozó jelentésünket a t. közgyűlés elé terjesztenénk, engedjük meg, hogy előbb a kegyelet és megemlékezés kötelességét teljesítsük: a legmélyebb fájdalommal jelentvén Önöknek, hogy intézetünk számos éven át volt vezérigazgatója Szöllösi Arthur ur az elmúlt év folyamán hirtelen elhunyt.

A leghálásabb kegyelettel kell megemlékeznünk igazgatónk elhunytáról, mert a megboldogultban, ki előbb 10 éven át mint társulatunk ügyésze, 27 éven át mint bankunk vezérigazgatója, tehát majd egy egész emberöltőn át elismerésre méltó bázzalommal szolgálta vállalatunk érdekeit, halálával egyik rendkívül érdemes, rendkívül lelkiismeretes, törhetetlen szorgalmu, kiváló munkását veszítette el intézetünk.

Halottunk emlékét intézetünk érdekében majd egy egész emberéleten át kifejtett és általunk nagyrabecsült munkásságához méltóan akarván megörökíteni, indítványozzuk, hogy fenn kifejezett érzelmeink mai közgyűlésünkön helyet nyerjenek.

Áttérve ezek után üzleti jelentésünkre, az elmúlt év tapasztalatairól azt kell Önökkel közölnünk, hogy az a stagnáció, mely az 1914. évben a világháború következtében a regularis, vagyis tisztán takarékpénztári és bankszerű pénzügyi működése terén beállott, piacunkon ez évben sem szűnt meg, sőt az 1915. évben a moratóriumi rendeletekben — különösen a körzetünkhöz tartozó területeken — majdnem az év végéig az adósoknak nyújtott nagyfokú védelem következtében még jobban érezte hatását. A vármegyénkre vonatkozó kivételes moratóriumi rendeletekben adott

halasztást tapasztalatunk szerint, sajnos, oly adósok is igénybe vették, akik tudunkkal nem voltak arra reáulva. Ez, valamint a fenti körülmények különösen kamat-jövedelmeink csökkenésére vezettek. Öröndetes tényként közölhetjük azonban, hogy az elmúlt év utolsó napjaiban, valamint a folyó évben moratóriumos váltó-anyagunk rendezése erős lendületet vett és így nem alapnélküli a reményünk, hogy hátrálékos kamatköveteléseink rövid időn belül befolyanak.

Egyébként kamatszámánk bevételi rovatait vizsgálva konstatálhatjuk, hogy bár ezen a címen jövedelmünk az előző évit nem haladja tul, az eredmény még így is kielégítőnek mondható, ha különösen tekintetbe vesszük, hogy számadásainkban csupán a tényleg befolyt kamatokat állítottuk jövedelmeink közé és e legcsekélyebb összeget sem vettük fel mérlegünkbe vagyon-tétel gyanánt, bár nagyrészt jelzalogilag is biztosított hátrálékos kamatköveteléseinkből.

Üzletágaink egyes fajait vizsgálva elsősorban a takarékbetétekre vonatkozóan tartjuk megemlítenednek, hogy ezen üzletágbeli állományunk a hadikölcsön-kötvények jegyzésére üzletfeleink által igénybe vett összegek dacára az elmúlt évihez képest emelkedést mutat, ami minden bizonnal azon bizalom jele, melylyel a közönség intézetünk iránt viseltetik.

Miután a fennfoglott körülmények következtében munkásságunk csak szűk keretek között mozoghatott, kihelyezéseinek állagai nem emelkedhettek, sőt váltoállományunk az év utolsó napjaiban eszközölni visszafizetések folytán csökkent.

Üzletágaink forgalmáról egyébként a következő számadatok nyújtanak kellő áttekintést:

**Takarékbetétek állománya:**

1914. év végén	K. 1386294.35
Az év folyamán betéteztetett és tökesítetett	K. 500325.56
<b>Összesen</b>	<b>K. 1886619.91</b>
Erre visszafizetett a múlt év folyamán	K. 479657.90
Maradt 1915. év végén	K. 1406962.01

**Váltóleszámitolási üzlet:**

1914. év volt	K. 1983669.63
Leszámitoltunk az év folyamán	K. 3100837.81
<b>Összesen:</b>	<b>K. 5084507.44</b>
Beváltott az év folyamán	K. 3370656.68
Leiratott mint veszteség	K. 16614.—
<b>Összesen</b>	<b>K. 3387270.68</b>
Állomány 1915. év végén a visszlesz. váltókkal együtt	K. 1697236.76

**Visszleszámitolás utján:**

Tartoztunk az 1914. év végén	K. 689253.78
A lefolyt évben visszleszámitolásra küldtünk	K. 2419335.01
<b>Összesen</b>	<b>K. 3108588.79</b>
Melyből az év folyamán visszaváltottunk	K. 2658637.25
Maradt ebbeli elkötelezettségünk az év végén	K. 449951.54

**Előlegezési üzlet:**

Egyenlege volt 1914. év végén	K. 1076.—
Új kölcsönt adtunk	K. 1500.—
<b>Összesen</b>	<b>K. 2576.—</b>
Visszafizetett az év folyamán	K. 1500.—
Állomány 1915. év végén	K. 1076.—

**Az ingatlanokra való kölcsönüzlet:**

Egyenlege volt 1914. év végén	K. 77474.61
Erre visszafizetett	K. 4480.50
Maradt 1915. év végén	K. 72994.11

**Értékpapírok, külföldi pénzek, szelvények stb.:**

Adásvételben a forgalom volt	K. 91755.10
------------------------------	-------------

**Összes üzleti forgalmunk:**

A főkönyv egyik oldalán K. 29726338.72

Helyénvalókat tartjuk Önöknek bejelenteni, hogy mult évi közgyűlésünk határozata szerint, illetve az alapszabályok 78. §-ban foglalt felhatalmazásunk alapján az év kezdetén 51805.— koronát kitevő nyugdíjalapunkból 20000.— koronát kétséssé válható követeléseink fedezetére a fedezeti alapba helyeztünk, míg 11150.— koronát a jogosult nyugdíj igények kielégítésére fordítottunk.

Kihelyezéseink értékelésénél ez alkalommal is a legnagyobb körültekintéssel jártunk el és így minden eshetőségre számítva fentiek szerint az év folyamán nyugdíjalapunkból a fedezeti alapba helyezett 20000.— koronából alapszabályaink 87. §-ban biztosított jogainknál fogva 16614.— koronát peres, illetve kétes váltókövetelések, 3386.— koronát a korábbi évek folvamán felmerült, de eddig vissza nem térült perköltség-követelések leírására fordítottunk. Reméljük, hogy ezen leirt követelések egyrésze a jövőben visszatérül, mi a későbbi idők üzleteredménye javára fog szolgálni.

Ezek után van szerencsénk a felügyelő-bizottság által megvizsgált és helyesnek talált számadást szives tárgyalás és elfogadás céljából a t. közgyűlés elé terjeszteni.

A számadás szerint az 1915. év 19213.14 korona tiszta nyereséggel zárult, mely összegnek hováfordítására javasoljuk;

Osztalékra részvényenkint 10 koronával	K. 8000.—
A fedezeti alap javadalmasására	K. 5000.—
Az igazgatóság alapszabályszerű fix fizetésére	K. 1500.—
Az igazgatóság alapszabályszerű jutalékára	K. 1500.—
A felügyelő-bizottság díjazására	K. 450.—
Jótekonycélokra	K. 380.—

fordítassék, a 2383.14 korona maradvány pedig mint nyereség átvitel az 1916. év javára irassék és a fentiekhez képest 1915. évi osztalék-szelvényeink darabonkint 10 koronával pénztárunknál és az Egyesült Budapesti Fővárosi Takarékpénztárnál Budapesten, 1916. évi március hó 6-ától beváltassanak.

Alapszabályaink 36 §-a értelmében igazgatóságunk tagjai sorából sorrend szerint Guttman Mór és Zinner Adolf urak lépnek ki és így igazgatóságunkban két tag, míg a felügyelő-bizottságunkban az évközbeleni igazgatósági választás folytán megüresedett helyre egy bizottsági tagot kérünk a mag le nem járt működési időre, vagyis egy évre megválasztani; megjegyezvén, hogy az alapszabályok értelmében a kilépő igazgatósági tagok ismét megválaszthatók.

Végül engedjük meg annak kijelentését, hogy a jelen nehéz viszonyok között kötelességünknek érezzük az eddigénél is nagyobb gondnal és körültekintéssel részvényeseink javán fáradozni. Sátoraljújhely, 1916. január 29-én.

**Az igazgatóság.**

**A felügyelő-bizottsági jelentés.**

**Tisztelt közgyűlés!**

A lefolyt 1915. évben a reánk ruházott feladatban a törvény és alapszabályok értelmében eljárván. van szerencsénk jelenteni, hogy ez évben is működésünk közben, ugyszintén a pénztárak és könyvelés időszakonkénti vizsgáitainál mindenben kellő rendet és pontosságot tapasztaltunk.

Megvizsgáltuk az 1915. évi számadást, eszközöltük a leltározást és a mérleget a keresk. törvény 199. §-a értelmében helyesen felállítottunk találtuk.

A társulat igazgatóságának 1916. január 29-én kelt üzleti jelentéséről és az abban foglalt nyereségy-elosztási tervéről tudomást vettünk és a számadásokat jóváhagyni a felosztási tervet pedig elfogadni javasoljuk, kérve egyúttal az igazgatóság részére, valamint részünkre a felmentvényt megadni. Sátoraljújhely, 1916. január 29-én.

**A felügyelő-bizottság.**

Főszerkesztő és laptulajdonos: **Ehleri Gyula**

Felolós szerkesztő: **Toloky Sándor.**

**Ragályok ellen**

most igen alaposan kell védekeznünk, mert kolera, vörheny, kanyaró, typhus, himlő és egyéb ragályos betegségek most fokozottabb erővel lépnek fel, mint más időkben, miért is szükséges, hogy minden háztartásban egy megbízható fertőtlenítő szer kéznél legyen. A jelenkor legmegbízhatóbb fertőtlenítő szere a

**LYSOFORM**

szagtalan, nem mérgező, olcsó és eredeti üvegekben **1 koronáért** minden gyógyszerárban és drogériában kapható. Hatása Löffler, Vertun, Petrik, Vas, stb. intézeteinek vizsgálata szerint gyors és biztos, miért is az összes orvosok beteggyógyítására, fertőtlenítésére, antiseptikus köztöszeknél (sebekre és daganatokra) kéz és arcmosásra és ragályok elhárítására, stb. mindenkor ajánlják.

**LYSOFORM SZAPPAN**

finom gyenge pipereszappan, egy százalék lysoformot tartalmaz és antiseptikus hatása. — Alkalmazható a legkényesebb bőrre is; szőpiti, megpuhítja és illatossá teszi a bőrt. Egy kísérlet és Ön a jövőben kizárólag ezen szappant fogja használni. **Ára 1 K. 60 fillér.**

**Fodormenta-Lysoform**

erősen antiseptikus hatású szájjavító. Szájbüzt rögtön és nyomtalanul eltünteti és a fogakat konzerválja. Használandó továbbá orvosi utasítás szerint a toroklobnál, gégebántalmaknál és nátha esetén gurgulázásra. Néhány csepp elegendő egy fél pohár vízre.

**Eredeti üvegeje 1 K. 60 f.**

Az összes lysoformkészítmények kaphatók minden gyógyszerárban, drogériában. Kivánatra bárkinek **ingyen** és bérmentve megküldjük az **Egészség és fertőtlenítés** című érdekes könyvet.

**Dr. Keleti és Murányi vegyészeti gyára Újpesten.**

# Zemplénmegyei Kereskedelmi-, Ipar-, Termény- és Hitelbank.

Nyer- és Veszt-számla.

Mérleg-kimutatás.

1915. évi december hó 31-én.

VAGYON	Összeg		TEHER	Összeg		VESZTESÉG	Összeg		NYERESÉG	Összeg	
	K.	f.		K.	f.		K.	f.		K.	f.
Készpénz készlet	37798	23	Részvénytőke	160000		<b>Kamatok:</b>			Előhozatal 1914. évről	1880	55
Giró-követelés	6033	21	Közönséges tartalékalap	100000		Visszszámítási s egyéb kamat	42124	72	<b>Kamatok:</b>		
M. kir. postatakarékpénztár	529	93	Fedezeti alap	200		Betét- és folyószámlai kamat	68886	41	Váltó-kamatok	130495	97
Külföldi papírpénz és ércpénz	80	30	Felszerelések értéksökkenési	11542	62	<b>Költségek:</b>			Jelzálog-kölcsön-kamat	6212	52
Értékpapírok és azok függő			alapja	20655		Tiszti fizetés	13904	94	Kötvény-kamat	250	
kamatok	254589	80	Nyugdíjalap	16790		Házbér	2052		Előleg-kamat	107	55
Más pénzügyintézetnél elh. tőkék	25180		Óvadék-letétek	1406962	01	Üzleti költség	4909	96	Értékpapír-kamat	13508	37
Váltók	1697236	76	Betétek	449951	54	Adó: állami, megyei, községi stb.	6507	69	Folyószámlai kamat	3815	20
Jelzálog-kölcsönök	14000		Visszszámított váltók	99796	20	Betét-kamatadó	6376	38	Más pénzügyintézetnél elhelyezett		
Kötvény	1076		Hitelezők	906		Tiszviselők drágasági pótléka	2500		tőkék kamata	2937	25
Előleg	51462	09	Kifizetetlen osztalékok	19213	14	Nyeresség	19213	14	<b>Különbféle bevételek:</b>		
Adósok	16790		Nyeresség						Jutalékok	4988	32
Óvadékok	11542	62							Házbérjövedelem	529	85
Felszerelések									Földbirtok jövedelem	1125	
<b>Ingtatlanok:</b>									Nyeresség külföldi papírpénzen,		
Ház	18695	11							ércpénzen stb.	499	96
Földbirtok	51879	06							Safe-bérleti díjak	115	
Consortialis részesedés	26129	29							Részvényátírási díjak	10	
	2286016	51		2286016	51		166475	24		166475	24

Sátoraljauhely, 1915. december 31-én.

Schmidt Géza s. k.  
pénztárnok.Fejér Elemér s. k.  
czégj. főkönyvelő.

AZ IGAZGATTÓSÁG:

Behyna Kálmán s. k.  
ig. tag.Guttman Mór s. k.  
ig. tag.Hönsch Dezső s. k.  
ig. elnök.Blumenfeld Adolf s. k.  
ig. tag.Zinner Adolf s. k.  
ig. tag.

Megvizsgáltuk és úgy a fő-, mint a segédkönyvekkel egyezőknek és helyesnek találtuk.

Csörghe Gyula s. k.  
f. b. tag.Dr. Szmracsányi Pál s. k.  
f. b. póttag.Dr. Szepessy Arnold s. k.  
f. b. tag.

## Eladó diófa tönkök.

Aluliroft lakásán, Rad községében 4 darab különböző méretű és pedig: 1 drb. 2 m. hosszú 37 cm. átmérőjű, 1 drb. 1.50 m. hosszú 40 cm. átmérőjű, 1 drb. 1.10 m. hosszú  $\frac{40}{30}$  cm.-re kifaragott 3 éves vágású és végül 1 drb. 2 m. hosszú 65 cm. átmérőjű, mult évi vágású teljesen egészséges diófa tönk jutányos áron megvásárolható.

Bencsik István.

## Eladó ház.

Kazinezy-utcai 64. számú házam eladó. Ara 75.000 korona. Kedvező fizetési feltételek. Ha az összeg egyszerre fizettetnék ki, alku nincs kizárva. Évi tiszta jövedelme 4200 korona. A kert teleknek is alkalmas. Aki vevőt hoz, 1000 koronát kap.

Bővebb felvilágosítással szolgál:  
**CSAPÓ LAJOS**  
Nagyvárad, Lukács György-utca 22.

Megóvják az ősz harcosokat ha a 25 év óta legjobban bevált

**Kaiser-féle**  
mell-karamellakat

használgák a „3 Fenyő“-vel.  
Milio ember használja

**Köhögés**

rekedtség, elnyálkásodás  
hurut, köszvény és szá-  
márköhögés, valamint óvó-  
szer meghűlés ellen, ennélfogva szívesen látott gyógyszer minden harcosnak.

6100 közjegyzőileg hitelesítet bizonyítvány orvosok és privat egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.  
Egy csomag ára 20 és 40 f.  
Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Kardos Zsigmond, Ehlert Gyula, Kádár Gyula és Kincsesy Péter gyógyszer-táraikban s Hrabeczy Kálmán drogériájában, Sátoraljauhelyben, — Kronovits Miksa gyógyszer-tárában Nagymihály, Fábán Arnold gyógyszer-tárában Homonna, Hazay Géza gyógyszer-tárában Töketerében.

## A tavasz és a drágaság

Az áremelkedések ma már óriási méreteket öltöttek és éppen ezért örömmel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy idejekorán sikerült a szokottnál is jóval nagyobb készleteket felhalmoznom és az árukat a beszerzés arányában olcsón bocsájtom rendelkezésére. — Mindenesetre ajánlatos mielőbb szükségletét fedezni.

Csakis legujabb dolgok:

Női felöltők, gyermekruhák, blous, alj és pongyolákban. A legszebb modellek kosztümök és ruhákban  
Elsőrendű minőség: férfi és női fehérenműekben, harisnyák, keztük és zsebkendőkben.

**SZEGŐ SÁNDOR** nagyáruháza

Sátoraljauhely, Főtér.

A munkáltatási idejére ajánlunk elsőrendű pestvárosi fehér tábla- és kintő vidéki perzselt

**munkásszalonnát,**

valamint pestvárosi

**disznósirt**

legmérsékeltébb árban. Felhívásra kedvező ajánlatokkal készségesen szolgálunk

**WEISZ LIPÓT és TÁRSA**

disznósir- és szalonnagykereskedők, Budapest, IX., Hentes-utca 17.  
Sürgőnyeim: „Veiszefett, Budapest.“ Interurban távbeszélő „József“ 14-50.

**Zemplén Naptára**

néhány példánya még kapható kiadóhivatalunkban.

Sátoraljauhely. Nyomatott Ehlert Gyula „Zemplén“ könyvnyomtatásintézetében.